

*Quero
ir com
os
pastores*



HINOS NATALINOS

Conselho Nacional de
música
da IECLB


Pella Bethânia
Desde 1892 amparando vidas



Igreja Evangélica de
Confissão Luterana no Brasil

edição 2016

© Isolde Frank

Elaboração: Isolde Frank

Partituras: Isolde Frank

Revisão: Eberhard Frank e Hella Frank

Agradecimento

*Valiosos hinos natalinos surgiram a partir de Lutero, anunciando: "Cristo é nascido!"
Quero dizer, aqui, um "obrigado" especial para as crianças, jovens e idosos em Pella Bethânia,
onde nasceu o primeiro caderno com hinos natalinos.*

Isolde Frank
agosto de 2016

RELAÇÃO DOS HINOS

Índice alfabético no final do livro

- | | |
|--|--|
| 1 Vem a nós o Redentor | 28 Oh, dia sem igual |
| 2 Como hei de receber-te | 29 Renovo mui delgado |
| 3 Eis que o tempo perto está - cânone | 30 É Natal, é Jesus |
| 4 Cantai, ó piedosos | 31 Vinde a Cristo, ó vinde unidos |
| 5 Um barco carregado | 32a Glória a Deus nas alturas - cânone |
| 6 Alerta, ó consagrados | 32b Glória a Deus nas alturas - cânone |
| 7 Rejubila, filha de Sião | 33 ó pinheirinho de Natal |
| 8 Erguei os arcos triunfais | 34 Hoje nasceu o Salvador |
| 9 Advento chegou | 35 ó vinde, todos juntos |
| 10 ó vinde em humildade | 36 Proclamaram anjos mil |
| 11 Todo mundo louve a Deus | 37 Louvamos-te, Cristo Senhor |
| 12 Quando as estrelas vão dormir | 38 Glória, glória, cantam os pastores |
| 13 Quero ir com os pastores | 39 Estando nós a vigiar |
| 14a Jubiloso, venturoso I (em Dó M) | 40 Vinde, ó pastores |
| 14b Jubiloso, venturoso II (em Ré M) | 41 Nos campos, que alegria |
| 15a Noite feliz I (em Dó M) | 42 Quem vem aí? Maria e José |
| 15b Noite feliz II (em Si bemol M) | 43 Celebraremos o Natal |
| 16 Com júbilo cantai, alegres anunciai | 44a Repousa tranquilo I (para vozes graves) |
| 17 Ao pé da manjedoura estou | 44b Repousa tranquilo II (para vozes agudas) |
| 18 Este é o dia do Senhor | 45 Linda festa de Natal |
| 19 Cantai, cristãos, a Deus louvai | 46 O menino já nasceu |
| 20 Ergue-te, minha alma, e canta | 47 Eis os reis |
| 21 Eu venho a vós dos altos céus | 48 Bate o sino pequenino |
| 22a Louvado sejas I (vozes graves) | 49 Entre o boi e o burrinho |
| 22b Louvado sejas II (vozes agudas) | 50 Blém, blém, blém, blém - cânone |
| 23a ó vinde, meninos I (em Dó M) | 51 Sabes como aconteceu |
| 23b ó vinde, meninos II (em Ré M) | 52 Augustus Cirenos |
| 24 ó exulta, cristandade | 53 Na noite calma de Belém |
| 25 Surgem anjos proclamando | 54 ó Deus Menino - cânone |
| 26 Povos folgai: Jesus nasceu | 55 Hoje é dia de Natal |
| 27 ó vinde, fiéis | 56 Tocam os sinos - cânone |

ADVENTO

1 Vem a nós o Redentor

*letra: Do hymnus "Veni Redemptor gentium" de Ambrósio de Milão, 386 e
Martin Luther, 1524;
melodia: dos monges beneditinos de Einsiedeln (séc. XII) e
Martin Luther, 1524*

1. Vem a nós o Re - den - tor; que é do mun - do o
Sal - va - dor; pe - la vir - gem vem dos céus
um me - ni - no, o pró - prio Deus.

2. Ele nasce como o sol,
brilha e torna-se farol
para o mundo pecador,
onde há trevas, onde há dor.

3. Vem do grande e eterno Deus,
vitorioso volta aos céus.
Ao profundo inferno vai,
E retorna para o Pai.

4. Do presépio brilha a luz,
luz que à vida nos conduz.
Trevas não dominarão,
suas forças perderão.

5. Glórias ao bondoso Pai!
Ao Menino graças dai!
Ao Espírito de Deus
louve a terra com os céus!

2 Como hei de receber-te

letra: Paul Gerhardt (1607-1676); melodia: Johann Crüger, 1658

1. Co - mo hei de re - ce - ber - te, be -
O mun - do an - sei - a ver - te, meu
nig - no Re - den - tor. Je - sus, vem,
Rei, meu Sal - va - dor.
me i-lu - mi - na! Em mim vem a - cen - der a
tu - a luz di - vi - na, que as - sim te pos - sa ver

The musical score is written for a single voice in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (half). Chords: D (G4), G (B4), D (G4). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is: A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (half). Chords: A (A4), D (B4), Bm (B4), F#m (F#4). The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (half). Chords: G (G4), E (B4), A (A4), D (B4), Em (B4), A (A4). The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is: A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (half). Chords: Bm (B4), A (A4), G (G4), D (B4), G (G4), A (A4), D (B4).

**2. Recebe-te com palmas a santa multidão.
Também as nossas almas louvor e graças dão.
Meu coração deseja servir-te com fervor,
a tua graça almeja, e tua luz, Senhor!**

**3. Sim, tudo já fizeste a fim de me alegrar.
Consolo e paz me deste no mais cruel pesar.
Perdera o Reino eterno, herança celestial:
livraste-me do inferno, salvaste-me do mal.**

**4. Vieste para o mundo só para nos salvar.
Foi teu amor profundo que veio libertar
nossa alma que sofria em ânsia e solidão.
Encheste de alegria o nosso coração.**

5. No coração escreve, ó povo sofredor:
O crente nunca deve desanimar na dor.
Ó sede corajosos, Jesus bem perto está.
Nos transe dolorosos conforto e graça dá.

6. Vem ele ao julgamento do que despreza a cruz.
Só no arrependimento há salvação e luz.
Ó vem, Senhor amado, excelso Redentor,
conduze o condenado, ó Cristo, ao teu fulgor.

3 Eis que o tempo perto está - cânone a 2 vozes com Ostinato

da Morávia; adaptação: Friedrich Waltz; port.: Hella Frank

1. F C F 2. C F

Eis que o tem - po per - to es - tá: Cris - to vem me - ni - no.

C F C F

Quer a sal - va - ção nos dar por a - mor di - vi - no,

C F C F

por a - mor di - vi - no, por a - mor di - vi - no.

OSTINATO 1

F C F

A - le - lu - ia!

OSTINATO 2

F C F

A - le - lu - ia!

4 Cantai, ó piedosos

letra: Michael Schirmer (1606-1673); melodia: 1598



1. Can - tai, ó pi - e - do - sos, ao nos - so Sal - va - dor!__
Com hi - nos ju - bi - lo - sos er-guei o seu lou vor!__



Não vem com gló - ria vã,___ mas mui - to po - de - ro - so, der -



ru - ba vi - to - rio - so, o rei - no de Sa - tâ.____

**2. Nem cetro, nem coroa do mundo pretendeu.
A voz dos anjos soa no eterno Reino seu.
Aqui quer esconder a sua majestade,
cumprir toda a vontade do Pai, pronto a sofrer.**

**3. Vós, fortes e orgulhosos, o Rei vinde aceitar,
se desejais, ditosos, por seu caminho andar.
Segui os passos seus; se não, se o desprezardes
e não vos humilhardes, rejeitareis a Deus.**

**4. Vós, pobres e angustiados por tempos tão cruéis,
que, aflitos e agoniados, em ânsia e dor sofreis:
Na fé permanecei, cantai alegremente,
com coração ardente, ao vosso eterno Rei!**

**5. Mui breve, em sua glória, o vosso Rei virá;
em júbilo e vitória a dor transformará.
Sim, ele ajudará! Deixai a luz acesa,
vivendo na certeza: Jesus bem perto está.**

5 Um barco carregado

letra: Johannes Tauler, séc. XIV; melodia: autor desconhecido, 1608

The musical score is written on three staves in G major, 6/8 time. The first staff contains the melody for the first line of the hymn, with chords Dm, Am, and Dm indicated above the notes. The second staff continues the melody, with chords Gm, C, F, and Bb indicated. The third staff concludes the melody, with chords C, Dm, A, and Dm indicated. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables spread across multiple notes.

1. Um bar - co car - re - ga - do vem
com pre - cio - so dom: Traz o Se-nhor a -
ma - do, traz gra - ça e sal - va - ção.

2. O barco vai suave em meiga e santa luz.

Não é qual outra nave, pois vem trazer Jesus.

3. O mastro altivo e forte é o Consolador,
o Espírito Divino. A vela é o amor.

4. O barco toca a terra, mistério celestial!
O santo Deus encerra que fez-se nosso igual.

5. Menino Deus amado, nascido no desdém:
serás à cruz pregado, sofrendo em nosso bem.

6. E quem, com alma ardente, ao Filho se achegar,
aprenda humildemente a sua cruz levar,

7. enfrente morte e inferno, firmando-se em Jesus,
receba o dom eterno, herdando vida e luz.

6 Alerta, ó consagrados

letra: Johann Rist (1607-1667); melodia: 1598

1. A - ler - ta, ó con - sa - gra - dos, já vem che-gan - do o
Sau-dai - o, con - so - la - dos, lou-vor a e - le er -

Rei! Sa - í da es-cu - ri - dão! As
guei.

vo - zes le - van - te - mos! Ho - sa - na lhe can -
te - mos, com san - ta de - vo - ção.

The musical score is written on four staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the first line of the melody with lyrics. The second staff contains the second line of the melody with lyrics. The third staff contains the third line of the melody with lyrics. The fourth staff contains the fourth line of the melody with lyrics. The melody is simple and hymn-like, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The lyrics are in Portuguese and are aligned with the notes of the melody.

2. Alerta, vós aflitos, bem perto o Rei está.

Aos corações contritos Jesus confortará.

Em toda a parte estão seus dons consoladores:

A voz dos pregadores, batismo e comunhão.

3. Alerta, ó fatigados, já vem o Rei Jesus.

E vós, desanimados, chegai à sua luz!

Na angústia, o bom Senhor vos dá consolo forte,

vencendo a própria morte, livrando-vos da dor.

4. Alerta, ó tormentados, o Rei Jesus chegou.

De nós, seus bem amados, há muito se lembrou.

Nenhuma angústia ou dor, nem ira nos ameaça,

pois somos já, por graça, o povo do Senhor.

7 Rejubila, filha de Sião

letra: H. Ranke (1798-1876); melodia: Georg Friedrich Händel (1685-1759)

1. Re - ju - bi - la, fi - lha de Si - ão,
re - go - zi - ja - te, Je - ru - sa - lém!
Vê o Rei da gló - ria, vê o teu Se - nhor,
vê o Rei da Paz, da gra - ça e do a - mor
Re - ju - bi - la, fi - lha de Si - ão,
re - go - zi - ja - te, Je - ru - sa - lém!

The musical score is written for a single voice in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music. The lyrics are written below the notes. Chord symbols (D, A, G, Bm, E, F#) are placed above the notes to indicate the harmonic accompaniment. The melody is simple and hymn-like, with a mix of eighth and quarter notes.

3. Salve, salve, filho de Davi!

Salve, Rei da graça,

Príncipe da Paz!

O teu trono santo

sempre existirá,

pois tu és o Filho

do onipotente Pai.

Salve, salve, filho de Davi!

Salve, Rei da graça,

Príncipe da Paz!

2. Salve, salve, filho de Davi!

Salve, Rei bendito

e santo de Israel!

O teu povo aguarda

o eterno Reino teu,

Reino de justiça,

Reino celestial.

Salve, salve, filho de Davi!

Salve, Rei bendito

e santo de Israel.

8 Erguei os arcos triunfais

letra: Georg Weissel, 1642; melodia: autor desconhecido, 1704



2. É justo, traz nos salvação, tem piedoso coração.

Seu trono é santidade real, seu cetro, graça divinal.

A nossa dor vem aplacar, por isso vamos jubilar:

Louvado seja Deus, que salva os filhos seus.

3. Bendito o povo que aceitar o Rei eterno, a jubilar.

Bendito todo o coração que o receber em mansidão!

É o verdadeiro sol de amor, que livra e salva o pecador.

Louvado seja Deus, que vence os males meus!

4. Erguei as vozes a cantar, vossa alma seja o seu altar.

E preparai o coração, com fé, pureza, devoção.

Assim o Rei a vós virá que vida e salvação dará.

Louvado seja Deus, que guia os passos meus.

5. Abertas, meu Jesus, estão as portas do meu coração.

Ó entra em mim, vem me salvar, e paz divina derramar.

Ó guia-nos à tua luz por teu Espírito, Jesus!

O nome teu, Senhor, louvamos com fervor.

9 Advento chegou

letra: R.Klein; melodia: M. Ferschl

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, key of D major (two sharps), and 3/4 time. It consists of five staves. The first staff has a key signature change from D major to A major (one sharp) for the first measure, then returns to D major. Chords D, A, D, A, and D are indicated above the staff. The lyrics are: "1. Ad - ven - to che - gou, ó ve - nham ver, u - ma* Nós vos a - nun - cia - mos tem - po san - to, er -". The second staff continues the melody with chords A, D, A, and D. The lyrics are: "ve - la va - mos a - cen - der. guei a Deus o vos - so can - to!". The third staff is marked "ESTRIBILHO" and starts with a key signature change to E7 (F# major). Chords E7, A, E7, and A are indicated. The lyrics are: "Ó vós cris - tãos, ren - dei lou - vor!". The fourth staff continues the melody with chord E7. The lyrics are: "Per - to es - tá o Se - nhor.".

D A D A D

1. Ad - ven - to che - gou, ó ve - nham ver, u - ma*
Nós vos a - nun - cia - mos tem - po san - to, er -

A D A D (FIM)

ve - la va - mos a - cen - der.
guei a Deus o vos - so can - to!

ESTRIBILHO E7 A E7 A

Ó vós cris - tãos, ren - dei lou - vor!

E7

Per - to es - tá o Se - nhor.

2. Advento chegou, ó venham ver; uma vela vamos acender.

Amai uns aos outros com fervor, porque Deus nos mostra o seu amor.

Ó vós cristãos, rendei louvor, perto está o Senhor. (do começo até "FIM")

*"uma" ou "duas" ou "três" ou "quatro"

10 Ó vinde em humildade

letra: Valentin Thilo (1607-1662); melodia: 1563

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of four staves of music. The first staff begins with a Gm chord and ends with a Dm chord. The second staff begins with a Gm chord, has an A chord above the second measure, a Dm chord above the third measure, and a repeat sign after the fourth measure. The third staff begins with a Bb chord, has a Dm chord above the second measure, a Gm chord above the third measure, and C and F chords above the fourth and fifth measures respectively. The fourth staff begins with a Bb chord, has C and F chords above the second and third measures respectively, and C, Gm, D, and Gm chords above the fourth, fifth, sixth, and seventh measures respectively. The lyrics are written below the notes.

1. Ó vin - de em hu - mil - da - de, vos -
Je - sus, em ma - jes - ta - de, vi -
sa al - ma pre - pa - rai. O He - rói quer nos sal -
rá do e - ter - no Pai.
var; é vi - da e luz do mun - do. Em
seu a - mor pro - fun - do vi - rá nos vi - si - tar.

2. Ó preparai a via ao príncipe da paz!

Quer ser o nosso guia, que auxílio e graça traz.

A estrada endireitai e, de ânimo alquebrado,

com culpa e com pecado ao Rei vos entregai!

3. Uma alma que se humilha, com Deus se elevará;
mas se em orgulho brilha, em dor perecerá.

Um puro coração, que a Deus é dedicado,
está bem preparado, verá a salvação.

4. Prepara em tua graça meu coração, Senhor,
que eu nada queira e faça contrário ao teu amor!

Ó vem em nós morar, pois vieste a este mundo,
em teu amor profundo, a fim de nos salvar!

11 Todo mundo louve a Deus

letra: Heinrich Held (1620 - 1659);

melodia: dos monges beneditinos de Einsiedeln (séc. XII) e Martin Luther, 1524

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and homophonic. Chords are indicated above the notes: Em, Bm, B, Em, D on the first staff; G, Am, Em on the second staff; and Bm, B, Em on the third staff. The lyrics are in Portuguese and are aligned with the notes.

1. To - do mun - do lou - ve a Deus que a pro - mes - sa
cum-pre aos seus; pois en - viou ao pe - ca - dor
o seu fi - lho, o Re - den - tor.

2. O desejo dos anciões.
dos profetas as visões,
o que Deus anunciou,
milagroso executou.

3. Desde os tempos de Abraão
esperado é por Sião
o que agora apareceu
e da Virgem nos nasceu.

4. Sê bem vindo, ó Salvador!
Canto glórias com fervor.
Grava no meu coração
teu caminho justo e bom.

5. Vem, ó Rei da glória, vem,
eu sou teu, de mais ninguém.
Vem, destroi com teu poder
todo o mal que em mim houver!

6. A serpente vem matar –
para que eu, sem recear,
viva sempre em teu amor,
tenha paz em ti, Senhor.

7. E ao voltares, ó Senhor,
para o mundo, em esplendor,
que encontrar-te eu possa então,
com alegre coração.

12 Quando as estrelas vão dormir

letra: Gerhard Fritsche; melodia: Johann Krüger, 1640

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody consists of four lines of music. Above the notes, the lyrics are written in Portuguese. The notes are: Line 1: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Line 2: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Line 3: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. Line 4: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. The lyrics are: 1. Quan - do as es - tre - las vão dor - mir, des - va - ne - cen - do a - té su - mir, de um as - tro só o cla - ro al - vor per - sis - te em pu - ro res - plen - dor.

1. Quan - do as es - tre - las vão dor - mir, des -
va - ne - cen - do a - té su - mir, de um as - tro
só o cla - ro al - vor per - sis - te em pu - ro
res - plen - dor.

2. Estrela d'alva, o teu fulgor
relembra Cristo, o Salvador.
Prediz que a noite está a findar,
que em breve o sol há de brilhar.

3. O nosso olhar, Senhor Jesus,
erguemos só à tua luz,
rogando, os corações a arder:
Manhã eterna, ó vem romper!

4. Senhor, pedimos com fervor
que o dia raie, em esplendor!
Ó vem, Senhor amado, vem!
Ergue o teu Reino eterno - amém.

NATAL

13 Quero ir com os pastores

letra: Emil Quandt (1835-1911); melodia: August Rische, 1885

1. Que - ro ir com os pas - to - res e ren -
der a Deus lou - vo - res pe - lo seu i - men-so a -
mor, por nos dar o Sal - va - dor.

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 3/4 time. The melody is simple and suitable for children's singing. Chords D, A, G, and D are indicated above the notes.

2. Como os anjos jubilaram,
quando a nova anunciaram,
quero eu também cantar,
paz na terra propagar.

3. Como os magos que vieram,
e presentes ricos deram,
como o mais precioso dom,
dar-lhe-ei meu coração.

4. Meditar vou com Maria
sobre a nova da alegria:
que o menino que nasceu
é o próprio Deus do céu.

5. Jesus Cristo, minha vida
seja só a ti rendida.
Vem, ó vem em mim morar,
minha vida iluminar!

14a Jubiloso, venturoso tempo santo de Natal I em Dó Maior

letra: Johann Daniel Falk (1768-1826); melodia: da Sicília, 1788

1. Ju - bi - lo - so, ven - tu - ro - so

tem - po san - to de Na - tal.

Mun - do per - di - do, Cris - to é nas - ci - do!

Re - ju - bi - la, Cris-tan-da-de, no Se - nhor.

2. Jubiloso, venturoso tempo santo de Natal.

Cristo bendito salva o aflito.

Rejubila, Cristandade, no Senhor.

3. Jubiloso, venturoso tempo santo de Natal.

Coros divinos cantam seus hinos.

Rejubila, Cristandade, no Senhor.

14b Jubiloso, venturoso tempo santo de Natal II em Ré Maior

letra: Johann Daniel Falk (1768-1826); melodia: da Sicília, 1788

1. Ju - bi - lo - so, ven - tu - ro - so -
tem - po san - to de Na - tal.
Mun - do per - di - do, Cris - to é nas - ci - do!
Re - ju - bi - la, Cris - tan - da - de, no Se - nhor.

2. Jubiloso, venturoso tempo santo de Natal.

Cristo bendito salva o aflito.

Rejubila, Cristandade, no Senhor.

3. Jubiloso, venturoso tempo santo de Natal.

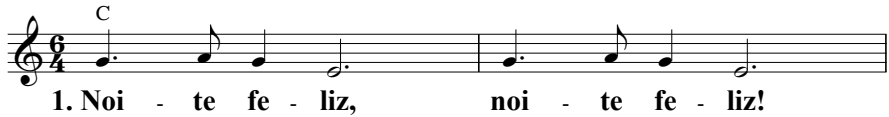
Coros divinos cantam seus hinos.

Rejubila, Cristandade, no Senhor.

15a Noite feliz I

em Dó Maior

letra: Joseph Mohr (1792-1848); melodia: Franz Gruber, 1813



2. Noite feliz, noite feliz!

Ó Jesus, Deus da luz,
quão afável é teu coração,
que vieste nascer nosso irmão,
e a nós todos salvar,
e a nós todos salvar.

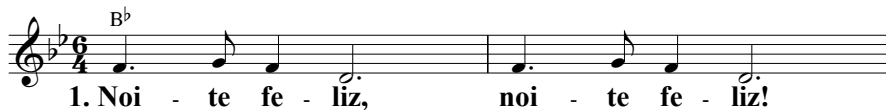
3. Noite feliz, noite feliz!

Eis que no ar vêm cantar
aos pastores os anjos dos céus,
anunciando a chegada de Deus,
de Jesus Salvador,
de Jesus Salvador.

15b Noite feliz II

em Si bemol Maior

letra: Joseph Mohr (1792-1848); melodia: Franz Gruber, 1813



2. Noite feliz, noite feliz!

Ó Jesus, Deus da luz,
quão afável é teu coração,
que vieste nascer nosso irmão,
e a nós todos salvar,
e a nós todos salvar.

3. Noite feliz, noite feliz!

Eis que no ar vêm cantar
aos pastores os anjos dos céus,
anunciando a chegada de Deus,
de Jesus Salvador,
de Jesus Salvador.

16 Com júbilo cantai

letra: Séc. XIV; melodia: Alemanha, Séc. XIV

1. Com jú - bi - lo can - tai, a - le - gres a - nun -
ciai: Nos - sa a - le - gri - a na man - jedou - ra
jaz, aos ho - mens a - lu - mi - a com
su - a san - ta paz; Eis o Sal - va
dor, eis o Sal - va - dor!

The musical score is written on five staves in a single system. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The melody is in a soprano register. Chords are indicated by letters above the notes: F, Bb, C, F, Bb, C, G, F, Bb, F, C, F, Bb, C, F, Dm, C, F, C, Bb, C, F. The lyrics are written below the notes, with some words split across lines.

2. Eterno Redentor, aceita o meu amor!
Em saudade estendo as minhas mãos a ti!
A meu Senhor me rendo; ó Cristo, eis-me aqui!
Dá-me a tua paz, dá-me a tua paz!

3. O paternal perdão apaga a transgressão.
Todos nós pecamos; vaidade nos cegou -
e agora proclamamos: O Pai se apiedou!
Vinde e adorai, vinde e adorai!

4. Ó júbilo eternal, enlevo celestial:
Eis que os céus ressoam com hinos de louvor;
teus anjos os entoam em honra a seu Senhor.
Glória a Deus cantai, glória a Deus cantai!

17 Ao pé da manjedoura estou

letra: Paul Gerhardt (1607-1676); melodia: Johann Sebastian Bach (1685-1750)

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is accompanied by chords: Am, G, and C. The lyrics are: '1. Ao pé da man - je - dou - ra es - tou, Je - o que me des - te a - qui te dou, com'. The second staff continues the melody with chords F, E, C, and F. The lyrics are: 'sus, ó mi - nha vi - da. En - tre - go - te, com al - ma a - gra - de - ci - da.'. The third staff has chords G, C, F, G, and C. The lyrics are: 'de - vo - ção, mi - nha al - ma, men - te e co - ra - ção, a -'. The fourth staff has chords Bm, Am, E, and Am. The lyrics are: 'cei - ta - os com a - gra - do.'.

1. Ao pé da man - je - dou - ra es - tou, Je -
o que me des - te a - qui te dou, com
sus, ó mi - nha vi - da. En - tre - go - te, com
al - ma a - gra - de - ci - da.
de - vo - ção, mi - nha al - ma, men - te e co - ra - ção, a -
cei - ta - os com a - gra - do.

2. Jazi nas trevas, a morrer,
foste o meu sol radioso,
sol que me veio conceder
luz, vida, paz e gozo.
Ó sol radioso, tua luz,
acende a minha fé, Jesus;
quão belos são teus raios!

3. Contemplo-te em exultação
e não me canso disto,
detenho-me em meditação,
pensando em ti, ó Cristo!
Que a mente viesse a se tornar
abismo, e a alma um vasto mar,
que assim eu te abrangesse.

4. Tu não vieste procurar
prazeres neste mundo,
vieste para nos salvar
em teu amor profundo.
Teu povo queres resgatar,
sofrendo angústias, dor, pesar:
Ó, quanto te agradeço!

5. Mas isto espero, ó Salvador,
não negues meu desejo:
Jamais, em alegria e dor,
sem ti viver almejo.
Presépio teu vem me tornar,
em mim, Senhor, vem habitar.
com tua paz e graça!

18 Este é o dia do Senhor

letra: Christian Fürchtegott Gellert (1715-1769); melodia: Martin Luther, 1539

1. Es - te é o di - a do Se - nhor, lem -
brai - vos de - le com lou - vor, can - tai vós to - dos
que em Je - sus a - chas - tes ve - ra vi - da e luz.

2. O mundo inteiro se afligiu, até que o tempo se cumpriu,
e Deus nos enviou do céu a salvação no Filho seu.
3. Este milagre compreender vai muito além do meu poder;
meu coração adora, assim, o amor de Deus, que não tem fim.
4. Senhor Jesus, Emanuel, ó Príncipe da Paz, fiel,
escudo e sol do povo teu, adoro-te, Senhor, Deus meu.
5. O Salvador, o eterno bem, em forma humana à terra vem,
quer ser irmão dos servos seus, torná-los filhos fiéis de Deus.
6. Por um só veio todo o mal, por outro, a graça divinal.
Por que te afliges em temor, se tens tão forte Salvador?
7. Jubila, ó terra! Louva, ó céu! O dia em que Jesus nasceu
foi um milagre do Senhor. Cantai, pois, hinos de louvor.
8. Este é o dia do Senhor, lembrai-vos dele com louvor,
cantai vós todos que em Jesus achastes vera vida e luz.

19 Cantai, cristãos, a Deus louvai

letra e melodia: Nikolaus Hermann (1480-1561)



1. Can - tai, cris-tãos, a Deus lou - vai, pois ho - je a-briu o
céu; do tro-no ex - cel - so en - viou o Pai o e -
ter - no Fi - lho seu, o e - ter - no Fi - lho seu.

2. Trocou a glória por desdém,
tornou-se nosso irmão!
Na manjedoura de Belém
- eis nossa salvação,
eis nossa salvação!

3. O Cristo oculta o seu poder,
submisso aceita a dor,
humilde servo vem a ser
do mundo o criador,
do mundo o criador.

4. Jesus é servo, eu sou senhor;
que troca singular!
Não há no mundo amor maior
que seu amor sem par,
que seu amor sem par,

5. O paraíso já se abriu
ao povo do Senhor,
pois os perdidos redimiu
o seu excelso amor,
o seu excelso amor.

20 Ergue-te, minha alma

letra: Paul Gerhardt (1607-1676); melodia: Johann Crüger, 1656

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is composed of eighth and quarter notes. Chords are indicated by letters above the staff: C, G, C, F, G, C, Dm, G, C, D, G, Dm, A, D, G, C, F, Dm, E, Am, G, C, G, C, F, G, C. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

1. Er - gue - te, mi - nha al-ma e can - ta
em lou-vor ao Se-nhor, nes-ta noi-te san - ta!
Ou - ve os an - jos e - xul - tan - tes
ju - bi-lar e can-tar sal-mos tri-un - fan - tes!

2. Hoje sai do céu eterno
Cristo, o herói, que nos foi
arrancar do inferno.
Vê: Deus homem verdadeiro
se tornou! Tanto amou
seus irmãos o Herdeiro.

3. Pode Deus abandonar-nos,
se mandou o que amou,
para resgatar-nos?
Deu-nos o seu próprio Filho,
que desceu do alto céu,
sem poder nem brilho.

4. No presépio está deitado;
chama a ti junto a si,
nosso Rei amado:
"Deixa, meu irmão querido,
tua dor! Eu, Senhor,
salvo a ti, perdido!"

5. Vinde, todos os ansiosos,
vinde ver, a correr,
jovens e idosos!
Tende amor a quem vos ama!
Cristo traz santa paz.
Ele à luz vos chama.

21 Eu venho a vós dos altos céus

letra e melodia.: Martin Luther, 1539

The musical notation is written on a single staff in 4/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols (C, G, F, D) are placed above the staff at various points. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

1. Eu ve-nho a vós dos al - tos céus, tra-zen-do a-nún-cio
bom de Deus; da bo - a no-va hei de can - tar, que-
ro e - xal - tar e ju - bi - lar.

2. Menino lindo vos nasceu, Maria foi que à luz o deu;
é tão pequeno terno e bom! Cantai louvor em claro tom.

3. É Cristo, Deus, nosso Senhor, liberta-vos de toda a dor;
vem mesmo para vos salvar e do pecado vos livrar.

4. Felicidade singular o Pai vos soube preparar:
Jesus vos traz a salvação de sua celestial mansão.

5. Vede, ó pastores, os sinais: Assim o Salvador achais:
na pobre manjedoura jaz o eterno príncipe da Paz.

6. Ó vinde todos jubilar, com os pastores adorar.
Olhai o que Deus Pai nos deu: O bem amado Filho seu.

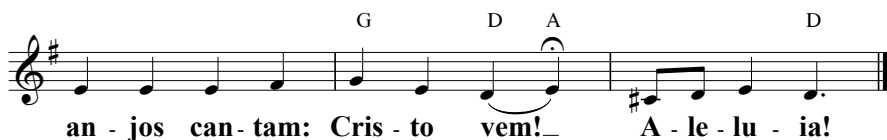
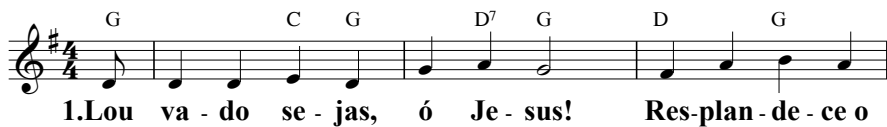
7. Ó sê bem vindo, meu Senhor! Não desprezaste o pecador!
Tu vens comigo aqui sofrer: Como é que posso agradecer?

8. Louvor e glória ao Pai no céu, que o Filho amado ao mundo deu.
Os anjos jubilando estão, nos cantam ano novo e bom.

22a Louvado sejas, ó Jesus I

letra e melodia: Martin Luther, 1524

para vozes graves



2. Filho unigênito do Pai

jaz na manjedoura, olhai!

Em nossa carne e sangue vem

o eterno e mais precioso bem.

Aleluia!

3. A luz eterna vem brilhar,

nosso mundo iluminar;

em nossa noite raia a luz

que ao Reino celestial conduz.

Aleluia!

4. O Filho, que Deus muito amou,

homem pobre se tornou;

quer nos livrar de todo o mal,

quer dar-nos glória celestial.

Aleluia!

5. Jesus tornou-se nosso irmão;

jubilai com gratidão!

Cantai-lhe graças, dai louvor

por seu imenso e eterno amor.

Aleluia!

22b Louvado sejas, ó Jesus II

letra e melodia: Martin Luther, 1524

para vozes agudas

1. Lou - va - do se - jas, ó Je - sus! Res - plan - de - ce o
céu em luz. Da vir - gem nas - ces em Be - lém; os
an - jos can - tam: Cris - to vem!_ A - le - lu - ia!

**2. Filho unigênito do Pai
jaz na manjedoura, olhai!
Em nossa carne e sangue vem
o eterno e mais precioso bem.
Aleluia!**

**3. A luz eterna vem brilhar,
nosso mundo iluminar;
em nossa noite raia a luz
que ao Reino celestial conduz.
Aleluia!**

**4. O Filho, que Deus muito amou,
homem pobre se tornou;
quer nos livrar de todo o mal,
quer dar-nos glória celestial.
Aleluia!**

**5. Jesus tornou-se nosso irmão;
jubilai com gratidão!
Cantai-lhe graças, dai louvor
por seu imenso e eterno amor.
Aleluia!**

23a Ó vinde, meninos I

em Dó Maior

letra: Christoph von Schmidt (1768-1854); melodia: J. A. Peter Schulz, 1794

1. Ó vin - de, me - ni - nos, não fal - te nin - guém!
Ó vin - de ao pre - sé - pio, ó vin - de a Be - lém!

E ve - de o que Deus nes - ta noi - te nos

deu: Seu Fi - lho Je - sus por nós to - dos nas - ceu.

2. Olhai, no presépio repousa Jesus;
olhai, ao clarão fulgurante da luz,
em panos humildes, o Filho de Deus,
mais belo e afável que os anjos dos céus!

3. E vede, crianças, na palha ele jaz,
Maria e José o contemplam em paz.
Os pobres pastores o estão a adorar,
o coro dos anjos jubila a cantar.

4. Tal como os pastores os joelhos dobrai,
erguei as mãozinhas e graças lhe dai;
louvai, ó meninos, a Deus com fervor,
com todos os anjos cantai seu louvor.

5. Orai: Ó divina criança, em amor,
por nossos pecados suportas a dor,
aqui, no presépio, há pobreza, ó Jesus,
angústia extrema e morte, na cruz.

6. Aceita o que temos, benigno Senhor,
leva os corações, nossa oferta de amor!
Ó faze-os tão santos e bons como o teu,
unindo-os contigo na terra e no céu!

23b Ó vinde, meninos II

em Ré Maior

letra: Christoph von Schmidt (1768-1854); melodia: J. A. Peter Schulz, 1794

1. Ó vin - de, me - ni - nos, não fal - te nin - guém!
Ó vin - de ao pre - sé - pio, ó vin - de a Be - lém!

E ve - de o que Deus nes - ta noi - te nos

deu: Seu Fi - lho Je - sus por nós to - dos nas - ceu.

2. Olhai, no presépio repousa Jesus;
olhai, ao clarão fulgurante da luz,
em panos humildes, o Filho de Deus,
mais belo e afável que os anjos dos céus!

3. E vede, crianças, na palha ele jaz,
Maria e José o contemplam em paz.
Os pobres pastores o estão a adorar,
o coro dos anjos jubila a cantar.

4. Tal como os pastores os joelhos dobrai,
erguei as mãozinhas e graças lhe dai;
louvai, ó meninos, a Deus com fervor,
com todos os anjos cantai seu louvor.

5. Orai: Ó divina criança, em amor,
por nossos pecados suportas a dor,
aqui, no presépio, há pobreza, ó Jesus,
angústia extrema e morte, na cruz.

6. Aceita o que temos, benigno Senhor,
leva os corações, nossa oferta de amor!
Ó faze-os tão santos e bons como o teu,
unindo-os contigo na terra e no céu!

24 Ó exulta, cristandade

letra: Christian Keimann (1607-1662); melodia: Andreas Hammerschmidt, 1646

1. Ó e-xul-ta, cris-tan-da-de, su-a gra-ça o Pai nos deu;
no-va vi-da o - fe - re - ceu. A - le-grai-vos, a bon-da-de
do Se-nhor vos quer sal-var, vi-da e-ter-na a to-dos dar.

ESTRIBILHO

A - le - gri-a, ó a - le - gri - a! To-da a dor e - le a - li - vi - a.
Deus em Cris-to nos a - bra-ça: Eis o ma-nan-cial da gra-ça!

2. Vê, minha alma, vê agora
como Deus nos visitou:
eis o amor que revelou
nesta humilde manjedoura!
Eis teu Salvador Jesus,
que por ti irá à cruz.

*(Estrilho) Alegria, ó alegria!
Toda a dor ele alivia.
Deus em Cristo nos abraça:
Eis o manancial da graça!*

3. Como posso agradecer-te?
Reconheço que, por ti,
salvação eu recebi:
minha vida hei de render-te.
Vem, Senhor, por teu poder
minha fé fortalecer!

(Estrilho) Alegria, ó alegria! ...

4. Cristo, os filhos teus aceita;
tua bênção vem nos dar,
vem nossa alma confortar!
Pela graça nos deleita!
Tua paz ao mundo dá,
pois sem ti perdido está.

(Estrilho) Alegria, ó alegria! ...

25 Surgem anjos

letra e melodia: autor desconhecido da França; port.: Isac Nicolau Salum, 1942

1. Sur - gem an - jos, pro - cla - man - do:
A - nun - ci - am, ju - bi - lan - do:
Paz na ter - ra e a Deus lou - vor!
Eis, nas - ceu o Sal - va - dor!
Glo - ri - a
in ex - cel - sis De - o!
De - o!*

2. Vão alegres os pastores
ver o menino celestial,
e acrescentam seus louvores
ao louvor angelical.
Gloria in excelsis Deo!
Gloria in excelsis Deo!

3. Berço rude lhe foi dado,
mas do céu lhe vem louvor.
Tanto Deus nos tem amado
que se inclinou ao pecador.
Gloria in excelsis Deo!
Gloria in excelsis Deo!

4. Povos todos adorai-o:
“Glória a Deus” também dizei!
Vossas vidas entregai-lhe;
ele é Cristo, o grande Rei.
Gloria in excelsis Deo!
Gloria in excelsis Deo!

*Gloria in excelsis Deo! (latim) = Glória, nas maiores alturas, a Deus!

26 Povos, folgai

letra: Isaac Watts, 1719; melodia: Georg Friedrich Händel (1685-1759)
(no original: "Joy to the world", do oratório "Messias")

1. Po - vos, fol - gai: Je - sus nas -
ceu! Ao mun - do Deus se deu. Os
vos - sos co - ra - ções or - nai e ao nos - so Deus lou -
vor can - tai, e a Deus lou - vor can - tai, e a
Deus lou - vor can - tai, e ao nos - so
Deus lou - vor can - tai!

**2. Culpa, pecado e transgressão
não mais assustarão.**

**Jesus nasceu pra dar perdão,
Jesus nasceu pra dar perdão,
nasceu pra dar perdão,
nasceu pra dar perdão,
Jesus nasceu pra dar perdão.**

**3. Povos, cantai ao Salvador!
E toda a criação
celebre a glória do Senhor,
celebre a glória do Senhor,
a glória do Senhor,
a glória do Senhor,
celebre a glória do Senhor!**

27 Ó vinde, fiéis

do hino em latim: "Adeste fidelis"

1. Ó vin - de, fi - éis, vin - de a - le - gres, tri - un -
fan - tes, ó vin - de co - nos - co, vin - de a Be - lém.
Ve - de a cri - an - ça, ve - de o Deus Me - ni - no!

ESTRIBILHO
Ó vin - de e a - do - re - mos, ó vin - de e a - do -
re mos, ó vin - de e a - do - re - mos o nos - so — Rei!

**2. Cantemos, felizes, todos ao Menino,
nascido em pobreza, em nosso bem!
Vinde apressados, vinde à manjedoura!
Ó vinde e adoremos ... (estribilho)**

**3. Ó Rei sempiterno, Príncipe divino,
deitado em presépio tão pobre aqui!
Deus verdadeiro, que por nós nasceste.
Ó vinde e adoremos ... (estribilho)**

**4. Cantemos louvores, juntos adoremos
a Cristo Jesus, nosso Salvador!
Glória a Deus nos céus e paz na terra!
Ó vinde e adoremos ... (estribilho)**

28 Oh, dia sem igual

autor desconhecido, 1855

Oh, di - a sem i - gual! Na noi - te de Na -
tal, nas - ceu o Deus Me - ni - no. Can -
te - mos nos - so hi - no a Cris-to, o Sal - va -
dor, a Cris-to, o Sal - va - dor.

The musical score is written on four staves in 4/4 time. The key signature has one flat (Bb). The melody is in treble clef. Chords are indicated by letters above the notes: C, F, C, F, C, F, C, Bb, F, C, Bb, C, F, Dm, C, F, Bb, C, F. The lyrics are written below the notes, with some words split across lines.

2. A luz ao mundo vem
nos campos de Belém.
Os anjos vêm cantando,
a Deus glorificando,
porque Jesus nasceu,
porque Jesus nasceu.

3. Ele é o próprio Deus
que vem dos altos céus.
Seu nome celebremos
e culto lhe prestemos
por seu imenso amor,
por seu imenso amor.

29 Renovo mui delgado

letra: Isaías 11.1; melodia: Colônia, 1599

1. Re - no - vo mui del - ga - do bro -
tou em tê - nue pé; co - mo foi a - nun -
cia - do vem e - le de Jes sé. Bro -
tou ce - les - te flor. Em noi - te te - ne -
bro - sa, nas - ceu o Sal - va - dor.

2. Nasceu a flor mimosa
de que o profeta diz:
Maria, a venturosa,
conforme Deus o quis,
um filho deu à luz.
Em noite hostil e escura,
nasceu Cristo Jesus.

3. Florzinha tão pequena,
é doce o seu odor.
Com sua paz serena
dissipa treva e dor.
Vero homem, vero Deus,
redime do pecado,
guiando-nos aos céus.

30 É Natal, é Jesus

letra e melodia: Oziel Campos de Oliveira



2. É Natal, são três reis,
adorando o rei dos reis.
Este dia jubiloso
traz Jesus terno e amoroso.
É Natal, celebrai!
A Jesus vinde e adorai!

3. É Natal, meu irmão.
Cristo vence a escuridão.
Deus desceu e encheu de glória
nossa vida e nossa história.
É Natal, terra e céu:
Recebei o Emanuel.

31 Vinde a Cristo

letra: Paul Gerhardt (1607-1676); melodia: autor desconhecido, 1555

The musical score is written on four staves in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and hymn-like. Chord symbols (F, Bb, C) are placed above the staff at the beginning of each line. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and so on.

1. Vin - de a Cris - to, ó vin - de u - ni - dos,
co - ra - ções a - gra - de - ci - dos!
Ou - çam to - dos os ou - vi - dos:
Sois o po - vo do Se - nhor.

**2. Dos pecados a maldade e da morte a crueldade
não nos tocam. Na verdade, não tememos mal algum.**

**3. Vede o que Deus nos tem dado: É seu próprio Filho amado
que caminha ao nosso lado e nos abre o Reino seu.**

**4. Veio da celeste altura, trouxe amor e graça pura;
libertou-nos da amargura que Satã nos quer causar.**

**5. Qual estrela reluzente, leva a paz a toda gente,
aniquila a má serpente e os poderes infernais.**

**6. Ó que dia abençoado, em que Cristo, o Filho amado,
pela graça nos é dado; honra seja ao nome seu.**

32a Glória a Deus I (cânone a 4 vozes)

em Si bemol Maior

autor desconhecido

1. F B^b F B^b
Gló - ria a Deus nas al - tu - ras,

2. F B^b F B^b
paz na ter - ra, na ter - ra, en-tre os

3. F B^b F B^b
ho - mens a quem e - le quer bem. A -

4. F B^b F B^b
- - - - -
mém, a - - - - - mém.

32b Glória a Deus II (cânone a 4 vozes)

em Lá Maior

autor desconhecido

1. E A E A
Gló - ria a Deus nas al - tu - ras,

2. E A E A
paz na ter - ra, na ter - ra, en-tre os

3. E A E A
ho - mens a quem e - le quer bem. A -

4. E A E A
- - - - -
mém, a - - - - - mém.

33 Ó pinheirinho de Natal

letra: August Zarnack e Ernst Anschütz, 1824; melodia: do folclore alemão

Ó pi-nhei-ri-nho de Na-tal, men-sa-gem ce-les-
tial!— Tua lin-da cor vem en-si-nar a
ser cons-tan-te, a es-pe-rar. Ó pi-nhei-ri-nho
de Na-tal, men-sa-gem ce-les-tial!—

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). The melody is presented on a single staff with lyrics underneath. Chords F, C, F, C7, F, Bb, and C are indicated above the staff at various points.

2. Ó pinheirinho de Natal, mensagem celestial!

Em nossa noite brilha a luz que a Jesus, o Rei, conduz.

Ó pinheirinho de Natal, mensagem celestial!

34 Hoje nasceu o Salvador

Ho-je nas-ceu o Sal-va-dor. Na-
tal!— Na-tal!—

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). The melody is presented on a single staff with lyrics underneath. Chords C, G, and C are indicated above the staff at various points.

35 Ó vinde, todos juntos

autor desconhecido

1. Ó vin - de, to - dos jun - tos, o
O Deus Me - ni - no, ho - je, na

Cris - to já nas - ceu! Os an - jos já can -
ter - ra a - pa - re - ceu.

ta - ram, que - ren - do a - nun - ci - ar: Na

ter - ra, paz aos ho - mens que Cris - to vai sal - var.

36 Proclamaram anjos mil

da Inglaterra; port.: Ruth Lee

1. Pro - cla - ma - ram an - jos mil o pri -
que nos cam - pos os re - ba - nhos guar -

mei - ro Na - tal a uns po - bres pas -
da - vam do mal nu - ma noi - te tão

to - res ao pé de Be - lém,
fri - a e es - cu - ra tam - bém.



2. E, de súbito, no céu linda estrela raiou,
no Oriente luziu com estranho fulgor,
e a terra recebeu essa luz, que brilhou
muitas noites ainda, com raro esplendor. *Natal! Natal! ...*

3. Tendo visto a clara luz dessa estrela sem par,
do Oriente alguns magos a foram seguir,
à procura de um rei que devia chegar
aos judeus, e as antigas promessas cumprir. *Natal! Natal! ...*

4. Essa estrela apareceu e os magos guiou
pela estrada que até o menino os conduz.
Afinal, sobre Belém essa estrela parou,
mesmo acima da casa em que estava Jesus. *Natal! Natal! ...*

5. Reverentes, esses sábios, com santo temor,
mui alegres entraram naquele lugar,
com ofertas preciosas, de muito valor.
Ouro, mirra e incenso vieram lhe dar. *Natal! Natal! ...*

6. E com eles vamos nós, com sincero fervor,
dar louvores ao nosso divino Senhor,
que, deixando os altos céus, a este mundo chegou
e, morrendo na cruz, nossas almas salvou. *Natal! Natal! ...*

37 Louvamos-te, Cristo Senhor

letra: Paul Gerhardt (1607-1676); melodia: Martin Luther, 1539

1. Lou - va - mo - te Cris - to Se - nhor, ó
ma - nan - cial do ve - ro a - mor, es -
tre - la d'al - va, ex - cel - sa luz, Fi -
lho de Deus, Se - nhor — Je - sus.

The musical notation is in 4/4 time, G major, and treble clef. It consists of four staves. The first staff has notes for 'Lou - va - mo - te' with chords C, G, F, G, C. The second staff has notes for 'Cris - to Se - nhor, ó' with chords G, C. The third staff has notes for 'ma - nan - cial do ve - ro a - mor, es -' with chords F, C, G, C, D, G, C. The fourth staff has notes for 'tre - la d'al - va, ex - cel - sa luz, Fi -' with chords F, C, G, C. The fifth staff has notes for 'lho de Deus, Se - nhor — Je - sus.' with chords F, C, G, C. The melody is simple and hymn-like.

2. Confiante em tua promessa, teu povo, em noite e escuridão,
a tua luz sempre almejou, por salvação e paz ansiou.

3. Eis que a promessa se cumpriu: Em Cristo o próprio céu se abriu!
A luz eterna rebrilhou, a terra toda iluminou.

4. Glória e louvor hei de cantar, em alegria, sem cessar,
na bem aventurada luz do reino teu, Senhor Jesus.

38 Glória, glória, cantam os pastores

do Brasil

Gló - ria, gló - ria, can - tam os pas - to - res,
gló - ria, gló - ria, pa - ra Deus lou - vo - res!

The musical notation is in 4/4 time, C major, and treble clef. It consists of two staves. The first staff has notes for 'Gló - ria, gló - ria, can - tam os pas - to - res,' with chords C, G7, C, G7, C, G, C, G7. The second staff has notes for 'gló - ria, gló - ria, pa - ra Deus lou - vo - res!' with chords C, G7, C, G7, C. The melody is simple and hymn-like.

39 Estando nós a vigiar

da França; autor desconhecido

1. Es - tan - do nós a vi - gi - ar,
um an - jo no - vas vem nos dar.

The musical notation is in G major (one flat) and 2/4 time. The melody consists of eighth and quarter notes. Chords are indicated above the staff: Bb, Eb, F, and Bb.

ESTRIBILHO

Oh! Dai lou - vor! Dai lou - vor
ao Se - nhor, ao Se - nhor!
Ho - je nas - ceu o Sal - va - dor!

The musical notation continues in G major and 2/4 time. The chorus features a mix of eighth and quarter notes. Chords are indicated above the staff: D, Gm, Bb, F, Dm, Eb, Cm, D, and Gm.

2. Diz que, em Belém, o bom Jesus,
meigo e gentil, viu hoje a luz. *Oh! Dai louvor ...*

3. Diz que o menino encantador
é do universo o Redentor. *Oh! Dai louvor ...*

4. Ao ver o Infante a dormir,
dele não pude me afastar. *Oh! Dai louvor ...*

5. Sempre, em minha alma, guardarei
o meigo Infante, o eterno Rei. *Oh! Dai louvor ...*

40 Vinde, ó pastores

da Boêmia; port.: João Vilson Faustini

Vin - de, ó pas - to - res que a es -
ve - de o pe - que - no que
tre - la - bus - - cais;
vós pro - cu - rais:
na es - tre - ba - ri - a, quem o di - ri - a!
Ve - de a cri - an - ça, nos - sa es - pe - ran - ça!
Vei - o o Na - tal!

**2. Nossos rebanhos deixemos atrás,
soam contentes as novas da paz.
Anjos, em glória, narram a história,
e nas alturas brilha a luz pura.
Veio o Natal!**

**3. Tendo encontrado o pequeno em Belém,
vamos alegres cantando também.
Magos contentes trazem presentes;
em paz, agora, o mundo adora.
Veio o Natal!**

41 Nos campos, que alegria

canto natalino da Silésia

1. Nos cam - pos, que a - le - gri - a, um
que, nu - ma es - tre - ba - ri - a, o

an - jo nos con - tou Na noi - te bem es -
Deus se re - ve - lou.

cu - ra, nós vi - mos gran - de luz. Es -

ta - va o céu a - ber - to, por - que nas - ceu Je -

sus.

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody is simple and folk-like. The lyrics are in Portuguese and are aligned with the notes. The second staff continues the melody and includes a repeat sign. The third and fourth staves continue the melody and lyrics. The fifth staff ends with a double bar line. Chord symbols (D, G, A) are placed above the notes to indicate the harmonic structure.

2. E sem demora vimos,
chegamos ao lugar.
O amor de Deus nós vimos:
criança singular
na palha lá deitado,
dormiu o Salvador.
Foi hoje revelado
o amor do Criador.

3. Lembrai-vos sempre disto:
que Deus se revelou,
nos manda Jesus Cristo
que salva quem pecou.
Trazemos nosso hino,
louvamos nosso Deus!
Nasceu o Deus Menino
que livra os filhos seus.

42 Quem vem aí

da Alemanha; autor desconhecido; port.: Leonido Krey

1. Quem vem a - í? **Ma - ri - a e - Jo - sé.** Que de-se
jaís? **É que, de Na - za - ré, vie - mos ao a - lis - ta -**
men - to. Oh! Nos dá um a - po - sen - to! Po-deis pa - gar? **Não**
te - mos na - da, não. En-tão par - ti! **De**
nós tem com - pai - xão! Não po-deis a - qui fi - car! Ja -
mais i - rei vos hos - pe - dar!

2. Por que chorais? **O filho vai nascer!**

Então parti! **Não queres atender?**

Todos mandam-nos embora, neste frio, e é tarde a hora.

É tudo em vão. **Ó abre, por favor!**

De modo algum! **Tem pena, bom senhor!**

Sois mendigos, gente má, não há lugar! Não há, não há!

3. Amigo, vem humilde meditar. **Pondera o que causou o teu pecar:**

A Jesus tu rejeitaste e teu coração fechaste.

Ah! Chora, pois, e vê o teu Senhor sofrer por ti pobreza e muita dor.

Deus, o Pai, no seu amor, nos hoje dá o Salvador.

43 Celebremos o Natal

letra e melodia: Oziel Campos de Oliveira

1. Ce - le - bre - mos o Na - tal, can - tan do um
hi - no ao me - ni - no que é di - vi - no! O Na -
tal é Deus des - cen - do a es - te mun - do, pa - ra
dar, aos que O re - ce - bem, seu per - dão.

ESTRIBILHO

Sal - va - ção é o Na - tal de Je - sus! U - ma es
tre - la to - do - céu i - lu - mi - nou, e a - nun - ciou que em Be -
lém rai - ou da sal - va - ção a luz!

2. O Natal é tempo de muita alegria, de harmonia noite e dia,
mas também é, quando todos recordamos
que Jesus amou-nos e nos quer salvar!

(ESTRIBILHO)

Salvação é o Natal de Jesus!

**Uma estrela todo o céu iluminou, e anunciou
que em Belém raiou da salvação a luz.**

44a Repousa tranquilo I

folclore brasileiro

para vozes graves

The musical score is written for a single voice in a 3/4 time signature. It consists of six staves of music. The first staff begins with a Dm chord and contains the lyrics 'Re - pou - sa tran - qui - lo, ó mei - go Je -'. The second staff starts with an A chord, followed by a Gm chord, and then a Dm chord, with lyrics 'sus. A noi - te vai al - ta e a es-'. The third staff begins with an A chord and a Dm chord, with lyrics 'tre - la re - luz.'. The fourth staff starts with an A chord and a D chord, with lyrics 'A mãe ca - ri - nho - sa nem po - de em - ba -'. The fifth staff begins with a D chord, followed by an A chord, and then a D chord, with lyrics 'lar teu ber - ço tão ru - de, mas'. The sixth staff starts with a G chord, followed by an A chord, and then a D chord, with lyrics 'ei - la a can - tar.'.

Re - pou - sa tran - qui - lo, ó mei - go Je -
sus. A noi - te vai al - ta e a es-
tre - la re - luz.
A mãe ca - ri - nho - sa nem po - de em - ba -
lar teu ber - ço tão ru - de, mas
ei - la a can - tar.

2. Também seu esposo, piedoso varão,
ao lado murmura suave oração.
Ouviram pastores a nova de amor:
o canto dos anjos, louvando ao Senhor.

3. E em longa jornada, os reis orientais
vieram trazer-te presentes reais.
Repousa tranquilo, ó meigo Jesus.
A estrela se apaga, a aurora reluz.

44b Repousa tranquilo II

folclore brasileiro

para vozes agudas

The musical score is written for a single voice in treble clef, 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some rests. Chord symbols are placed above the staff: Gm, Cm, Em, D, Cm, Gm, D, Gm, D, G, D, G, C, D, G. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables that span across notes.

Re - pou - sa tran - qui - lo, ó mei - go Je -
sus. A noi - te vai al - ta e a es -
tre - la re - luz.
A mãe ca - ri - nho - sa nem po - de em - ba -
lar teu ber - ço tão ru - de, mas
ei - la a can - tar.

2. Também seu esposo, piedoso varão,
ao lado murmura suave oração.
Ouviram pastores a nova de amor:
o canto dos anjos, louvando ao Senhor.

3. E em longa jornada, os reis orientais
vieram trazer-te presentes reais.
Repousa tranquilo, ó meigo Jesus.
A estrela se apaga, a aurora reluz.

45 Linda festa de Natal

Popular da Alemanha

Estrilho

Lin - da - fes - ta de Na - tal, a - le - gri - a
ce - les - tial! Quan - tos sons, quan - ta luz,
tu - do lem - bra o bom Je - sus! Lin - da fes - ta
de Na - tal, a - le - gri - a ce - les - tial!
1. To - dos va - mos nós fa - lar do que a - con - te - ceu, —
que ao Na - tal o pró - prio Deus um pre - sen - te deu.

SEGUE
ESTRILHO

**2. Neste mundo de ilusão, Cristo é nossa luz,
leva-nos da confusão para a sua cruz.**

(Estr.) Linda festa de Natal ...

**3. Vinde todos entoar hinos de louvor
e conosco proclamar glórias ao Senhor.**

(Estr.) Linda festa de Natal ...

46 O menino já nasceu

autor desconhecido

1. O me - ni - no já nas-ceu, a - le - lui - a!
To-do o céu res - plan-de-ceu, a - le - lui - a!
A - bre - nos os bra - ços,
gui - a nos os pas - sos,
vem a nós, ó Je - sus!

The musical score is written for a single voice in G major (one sharp) and common time. It consists of five staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is simple, with notes corresponding to the lyrics. Chords are indicated by letters D, G, and A above the notes. The second staff continues the melody. The third and fourth staves have a longer note for 'braços' and 'passos' respectively, with a slur over them. The fifth staff ends with a double bar line. The lyrics are in Portuguese and are written below the notes.

2. O que Deus anunciou, aleluia,
milagroso executou, aleluia!
Abre-nos os braços, guia-nos os passos,
vem a nós, ó Jesus!

3. Sê bemvindo, ó Salvador, aleluia!
Canto só a ti louvor, aleluia!
Abre-nos os braços, guia-nos os passos,
vem a nós, ó Jesus!

47 Eis os reis

da França; autor desconhecido

Em

Eis os reis que vêm do O - ri - en - te, e

Am B Em

ca - da um tra - zen - do seu pre - sen - te.

Mel - qui - or e o pre - to rei Gaspar, e

Am B Em

fi - nal - men - te vem o Bal - ta - zar. Te -

B Em B

sou - ros tra - zem a es - plan - de - cer que

Em Am B

ao me - ni - no i - rão o - fe - re - cer: a

Em B

mir - ra, o ou - ro e o in - cen - so a - lém são

Am B Em

pro me - ni - no de Be - lém.

48 Bate o sino

autor desconhecido



49 Entre o boi e o burrinho

letra e melodia: da França, Séc. XVI

1. En - tre o_ boi e o bur - ri - nho,
dor - me, dor - me, me - ni - ni - nho.
Vo - am an - jos mil, ce - na tão gen - til,
vo - am ao re - dor da - que - le Deus de a - mor.

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of four staves of music. The first staff begins with a Dm chord, followed by a half note G, a quarter note A, a quarter note Bb, and a half note C. The second staff continues with a half note D, a quarter note E, a quarter note F, and a half note G. The third staff begins with a Gm chord, followed by a half note A, a quarter note Bb, a quarter note C, and a half note D. The fourth staff continues with a half note E, a quarter note F, a quarter note G, and a half note A. Chords are indicated above the notes: Dm, A, Dm, A, Dm, Gm, A, Dm, Gm, A, Dm.

2. Na manjedoura bem quietinho,
dorme, dorme menininho.
E as estrelas mil trazem sua luz,
para alegrar o sono de Jesus.

50 Blém, blém, blém, blém - cânone a 4 vozes

letra: F. Graf; melodia: da Alemanha

1. ^{C (sempre)} 2.
Blém, blém, blém, blém. Ba - te o si - no de Be - lém,
3. 4.
ho - je Cris-to ao mun-do vem! É Na - tal!

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of four staves of music. The first staff begins with a C chord, followed by a half note G, a quarter note A, a quarter note Bb, and a half note C. The second staff continues with a half note D, a quarter note E, a quarter note F, and a half note G. The third staff begins with a half note A, a quarter note Bb, a quarter note C, and a half note D. The fourth staff continues with a half note E, a quarter note F, a quarter note G, and a half note A. Chords are indicated above the notes: C, G, A, Bb, C, D, E, F, G, A, Bb, C, D, E, F, G, A.

51 Sabes como aconteceu

Letra: Hermann Claudius (1878-1980),

melodia: Cristian Lahusen (1886-1975)

1. Sa - bes co - mo a - con - te - ceu,___

sem-pre i - re - mos nos lem - brar___ da es - tre - la

a bri - lhar___ den - tro da es - cu - ri - dão,___

den - tro da es - cu - ri - dão.

**2. O rebanho estava calmo;
de repente, num clarão,
coro grande apareceu
anunciando a Jesus
que por todos nós nasceu.**

**3. Fomos todos apressados
ver Jesus na manjedoura,
e sentimos admirados
a presença do Senhor
em Jesus, o Salvador.**

52 Augustus Cirenus

melodia: K. Rommel

G



1. Au - gus - tus Ci - re - nus, o rei dos ro - ma - nos, man -
 2. Jo - sé e Ma - ri - a, em su - a po - bre - za, des -
 3. Os an - jos a - vi - sam a u - ma só voz: Ou -
 4. Os po - bres pas - to - res a - le - gres cor - ri - am e a -
 5. De lon - ge, três ma - gos a es - tre - la se - gui - am, pre -

D G C G D G



dou os seus ho - mens a to - das as ter - ras.
 can - sam com Cris - to nu - ma es - tre - ba - ri - a.
 vi, o Se - nhor Sal - va - dor vei - o a vós.
 cha - ram Je - sus com Jo - sé e Ma - ri - a.
 sen - tes trou - xe - ram de mui - ta va - li - a.

devagar (sem acompanhamento)



1-4 Que quer di - zer Lu - cas com es - ta his - tó - ria? Qual
 5. Ma - teus nos re - la - ta es - ta his - tó - ria. Qual



é a men - sa - gem que e - le nos dá?
 é a men - sa - gem que e - le nos dá?

ligeiro e alegre

G Bm C G



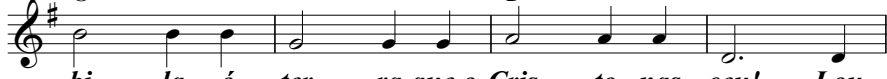
Nas - ceu Je - sus Cris - to, nas - ceu nos - so Se - nhor, com

C D G D



to - dos os an - jos can - ta - mos seu lou - vor. Ju -

G D



bi - la, ó ter - ra, que o Cris - to nas - ceu! Lou -

C D G D G



vai ao Cri - a - dor que seu pró prio Fi - lho deu!

53 Na noite calma

Letra e melodia: Melita Bona

1. Na noi - te cal - ma, em Be - lém,
bri - lham pe - que - nas es - tre - las. Pas -
to - res a - le - gres, em Be - lém,
cui - dam das su - as o - ve - lhas.

The musical score is written on a single staff in 3/4 time, key of F major. It consists of four lines of music. The first line starts with a treble clef and a key signature of one flat (F). The melody is composed of quarter and half notes. The second line continues the melody, with a C7 chord marked above the staff. The third line features a Bb chord above the staff. The fourth line ends with a double bar line, with a C7 chord and an F chord marked above the staff. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

2. Na mesma noite, em Belém,
viu-se no céu uma grande luz,
a todos dizendo que, em Belém,
veio nascer o menino Jesus.

54 Ó Deus Menino - cânone a 3 vozes

1. Ó Deus Me - ni - no, nos - sa luz, nós te a - do - ra - mos,
Rei Je - sus! A - mém, a - mém.

The musical score is written on a single staff in 4/4 time, key of F major. It consists of two lines of music. The first line starts with a treble clef and a key signature of one flat (F). The melody is composed of quarter and half notes. The second line continues the melody, with a C chord marked above the staff. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes.

55 Hoje é dia de Natal

autor desconhecido

Ho - je é di - a de Na - tal, ho - je é noi - te san - ta.

A - le - gri - a, a - le - gri - a, si - nos to - cam noi - te e di - a!

Ho - je é di - a de Na - tal, ho - je é noi - te san - ta.

Detailed description: This is a musical score for the song 'Hoje é dia de Natal'. It is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. Chords are indicated by letters D, G, A, and D above the staff. The lyrics are in Portuguese and are written below the staff.

56 Tocam os sinos (cânone a 3 vozes)

Edino Krieger

1. To - cam os si - nos: blém, blém, blém,

2. a - nun - cian - do que Cris - to nas - ceu em Be -

3. lém, Be - lém, em Be - lém, em Be - lém.

Detailed description: This is a musical score for the song 'Tocam os sinos (cânone a 3 vozes)'. It is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody consists of quarter and half notes. Chords are indicated by letters G, D, A, and D above the staff. The lyrics are in Portuguese and are written below the staff. The score is divided into three parts, each starting with a number (1., 2., 3.).

ÍNDICE alfabético

Advento chegou	9	Na noite calma de Belém	53
Alerta, ó consagrados	6	Noite feliz I (em Dó M)	15a
Ao pé da manjedoura estou	17	Noite feliz II (em Si bemol M)	15b
Augustus Cirenos	52	Nos campos, que alegria	41
Bate o sino pequenino	48	ó Deus Menino - cânone	54
Blém, blém, blém, blém - cânone	50	ó exulta, cristandade	24
Cantai, cristãos, a Deus louvai	19	Oh, dia sem igual	28
Cantai, ó piedosos	4	O menino já nasceu	46
Celebremos o Natal	43	ó pinheirinho de Natal	33
Com júbilo cantai, alegres anunciai	16	ó vinde em humildade	10
Como hei de receber-te	2	ó vinde, fiéis	27
Eis os reis	47	ó vinde, meninos I (em Dó M)	23a
Eis que o tempo perto está - cânone	3	ó vinde, meninos II (em Ré M)	23b
É Natal, é Jesus	30	ó vinde, todos juntos	35
Entre o boi e o burrinho	49	Povos folgai: Jesus nasceu	26
Erguei os arcos triunfais	8	Proclamaram anjos mil	36
Ergue-te, minha alma, e canta	20	Quando as estrelas vão dormir	12
Estando nós a vigiar	39	Quem vem aí? Maria e José	42
Este é o dia do Senhor	18	Quero ir com os pastores	13
Eu venho a vós dos altos céus	21	Rejubila, filha de Sião	7
Glória a Deus nas alturas I - cânone	32a	Renovo mui delgado	29
Glória a Deus nas alturas II - cânone	32b	Repousa tranquilo I (para vozes graves)	44a
Glória, glória, cantam os pastores	38	Repousa tranquilo II (para vozes agudas)	44b
Hoje é dia de Natal	55	Sabes como aconteceu	51
Hoje nasceu o Salvador	34	Surgem anjos proclamando	25
Jubiloso, venturoso I (em Dó M)	14a	Tocam os sinos - cânone	56
Jubiloso, venturoso II (em Ré M)	14b	Todo mundo louve a Deus	11
Linda festa de Natal	45	Um barco carregado	5
Louvado sejas I (vozes graves)	22a	Vem a nós o Redentor	1
Louvado sejas II (vozes agudas)	22b	Vinde a Cristo, ó vinde unidos	31
Louvamos-te, Cristo Senhor	37	Vinde, ó pastores	40

